

# Inhaltsverzeichnis

- Vorwort ..... 9**
- Einleitung ..... 11**
- 1 Mehrsprachigkeit ..... 17**
  - 1.1 Mehrsprachiges Lernen und Transfer von Lernprozessen im Bildungskontext ..... 18
  - 1.2 Mehrsprachigkeits- und Tertiärsprachendidaktik ..... 22
  - 1.3 Mehrsprachigkeit im italienischen Bildungskontext ..... 26
- 2 Schreiben und Schreibenlernen ..... 33**
  - 2.1 Der Schreibprozess und seine Komponenten ..... 34
  - 2.2 Anforderungen an schriftliche Texte ..... 39
  - 2.3 Modellierung von Schreibkompetenz ..... 42
  - 2.4 Schreibentwicklung ..... 45
- 3 Schreiben und Schreibenlernen in mehreren Sprachen ..... 49**
  - 3.1 Schreibkompetenz in mehrsprachigem Kontext: Zusammenhänge und Einflussfaktoren ..... 50
  - 3.2 Modellierung von Schreibkompetenz im Kontext von Mehrsprachigkeit ..... 54
  - 3.3 Schreibprozesse und Schreibstrategien in mehreren Sprachen ..... 57
  - 3.4 Schreibentwicklung und Mehrsprachigkeit ..... 65
  - 3.5 Schreibförderung aus mehrsprachiger Perspektive ..... 66
    - 3.5.1 Vermittlung von Textprozeduren ..... 69

<b>4 Argumentatives Schreiben .....</b>	<b>73</b>
4.1 Entwicklung argumentativer Schreibkompetenz .....	76
4.2 Argumentatives Schreiben bei italienischsprachigen Lernenden .....	79
4.3 Argumentatives Schreiben am italienischen <i>Liceo linguistico</i> .....	83
<b>5 Forschungsdesign und Forschungsmethoden .....</b>	<b>87</b>
5.1 Die Probanden .....	92
5.2 Die didaktische Intervention .....	93
5.2.1 Handlungs-, Prozess- und Reflexionsorientierung .....	96
5.2.2 Durchführung der Intervention .....	98
5.2.3 Vorgehensweise bei der Textproduktion	
anhand eines konkreten Beispiels .....	106
5.2.3.1 Produktion des deutschen Textes .....	107
5.2.3.2 Produktion des englischen Textes .....	114
5.2.3.3 Produktion des französischen Textes .....	119
5.2.3.4 Produktion des italienischen Textes .....	122
5.3 Die Fragebögen .....	127
5.4 Die Lerntagebücher .....	128
5.5 Die retrospektiven Befragungen .....	130
5.5.1 Leitfragen für die retrospektiven Befragungen .....	131
5.6 Die Gruppendiskussion mit den Lehrenden .....	134
5.7 Die Lernertexte .....	134
5.7.1 Bewertungskriterien und Leistungsprofile .....	138
5.7.1.1 Argumentative Struktur .....	138
5.7.1.2 Gebrauch von Textprozeduren .....	143
5.7.1.3 Textorganisation .....	146
5.7.1.4 Sprachliche Leistung .....	150

<b>6 Ergebnisse der empirischen Analyse .....</b>	<b>153</b>
6.1 Die Fragebögen .....	153
6.2 Die Lerntagebücher .....	160
6.3 Die retrospektiven Befragungen .....	167
6.4 Die Gruppendiskussion mit den Lehrenden .....	171
6.5 Die Lernertexte .....	174
6.5.1 Die Genese der Lernertexte .....	175
6.5.2 Erst- und Endfassung im Vergleich .....	182
6.5.2.1 Argumentative Struktur .....	184
6.5.2.2 Gebrauch von Textprozeduren .....	186
6.5.2.3 Textorganisation .....	190
6.5.2.4 Sprachliche Leistung .....	195
6.5.3 Abschließende Bemerkungen zur Analyse der Lernertexte .....	201
6.6 Individuelle Faktoren beim Einsatz und Transfer von Schreibstrategien: fünf Fallbeispiele .....	205
6.6.1 Der Fall Giulia .....	206
6.6.2 Der Fall Sara .....	210
6.6.3 Der Fall Maria .....	213
6.6.4 Der Fall Rosa .....	218
6.6.5 Der Fall Vera .....	221
6.6.6 Abschließende Bemerkungen .....	224
<b>7 Didaktischer Ausblick .....</b>	<b>227</b>
7.1 Schreibdidaktische Ansätze .....	229
7.2 Die Rolle der Lehrenden .....	235
<b>8 Schlusswort .....</b>	<b>241</b>

**Verzeichnisse und Anhänge ..... 245**

Literatur ..... 245

Abbildungsverzeichnis ..... 269

Tabellenverzeichnis ..... 271

Anhang 1: Fragebogen ..... 273

Anhang 2: Übersetzung der Checkliste ins Deutsche ..... 280

Anhang 3: Textmaterial von fünf Probandinnen ..... 282

    Anhang 3.1: Giulias Textmaterial ..... 282

    Anhang 3.2: Saras Textmaterial ..... 290

    Anhang 3.3: Marias Textmaterial ..... 297

    Anhang 3.4: Rosas Textmaterial ..... 305

    Anhang 3.5: Veras Textmaterial ..... 311